

琉政だより

No.18

2024年2月

アメリカ統治下の記録を次世代へ Records of Okinawa under the U.S. Control

USCAR文書

復帰準備委員会 (米国側)

The U.S. Element of the Preparatory Commission



写真番号 035843

米国国立公文書館から収集した琉球列島米国民政府 (United States Civil Administration of the Ryukyu Islands 通称 USCAR) 文書から復帰準備委員会 (米国側) の文書を紹介します。



琉球政府の時代

<https://www3.archives.pref.okinawa.jp/GRI/>

琉球政府の時代 1945 ▶ 1972

沖縄がアメリカ統治下にあった戦後27年間の記録を次世代に繋ぐため、琉球政府や琉球列島米国民政府 (USCAR) の公文書と、その関係資料をアーカイブし公開しています

琉球政府の時代は、沖縄県「琉球政府関係文書デジタル・アーカイブ事業」で運営しています。



復帰準備委員会 Preparatory Commission

1970年3月に発足した復帰準備委員会。高等弁務官に対する諮問委員会に代わるもので那覇に置かれました。米国政府代表のランパート高等弁務官、日本政府代表の高瀬大使、琉球政府代表の屋良行政主席が顧問として参加。それぞれが顧問代理とスタッフをもちました。



復帰準備委員会初会合 記者会見 左からランパート高等弁務官 高瀬侍郎日本政府代表 屋良朝苗行政主席 1970年3月24日(写真番号035843)

高等弁務官に対する諮問委員会については『琉政だより』17号を参照

ランパート
高等弁務官

TEXT OF MESSAGE FROM UNITED STATES HIGH COMMISSIONER JAMES B. LAMPERT ON THE OCCASION OF THE INAUGURATION OF THE PREPARATORY COMMISSION IN NAHA, OKINAWA

The inauguration of the Preparatory Commission represents an historic milestone in the relations of the United States with Japan and the people of Okinawa. The Commission constitutes a vital move toward the implementation of the decision reached in November of last year by President Nixon and Prime Minister Sato that the two governments should expedite consultations between them with a view to accomplishing the reversion to Japan of the administrative rights over the Ryukyu Islands in 1972.

復帰準備委員会の初会合にあたって寄せられたメッセージ。これらの祝賀メッセージは、1970年3月24日午後1時まで発表が禁止されました。

1970/3/24 午後1時まで発表禁止!

THE PREPARATORY COMMISSION
1-2 Teropi Cho
Naha, Okinawa
March 24, 1970

Tel: (8) 6505
(9) 79182

EMBARGO EMBARGO EMBARGO
NOT FOR PUBLICATION, BROADCAST OR TELECAST UNTIL DELIVERY EXPECTED AFTER 1 P.M., TUESDAY, MARCH 24, 1970
EMBARGO EMBARGO EMBARGO

NOTE TO EDITORS:

Attached for your use are five messages of congratulations issued on the occasion of the inauguration of the Preparatory Commission. They are embargoed until delivery expected after 1 p.m., Tuesday, March 24, 1970.

The messages are from: Japanese Foreign Minister Kiichi Aichi, United States Ambassador to Japan Armin H. Meyer, High Commissioner of the Ryukyu Islands James B. Lampert, Japanese Ambassador Jiro Takase and Government of the Ryukyu Islands Chief Executive Chobyo Yara.

Please guard against premature publication, broadcasting or telecasting of the five messages.

(END)

緊急省へ!

ここに添付されているのは、復帰準備委員会の発会式に際して送られる祝賀メッセージですが、1970年3月24日(火)午後1時まではその発表が禁止されています。

これらの祝賀メッセージは、愛知外務大臣、マイヤー駐日米大使、ランパート高等弁務官、高瀬日本政府代表及び屋良行政主席からのものであります。これらのメッセージを決められた時間以前に発表することを控えて下さい。

(完)

禁止 禁止 禁止
1970年3月24日(火)午後1時までには報道を控えること
禁止 禁止 禁止

復帰準備委員会の初会合に際して、各代表から寄せられた祝賀メッセージの日本語訳を掲載しています。このメッセージは、1970年3月24日午後1時まで発表が禁止されました。

屋良
行政主席

高瀬
日本政府
代表

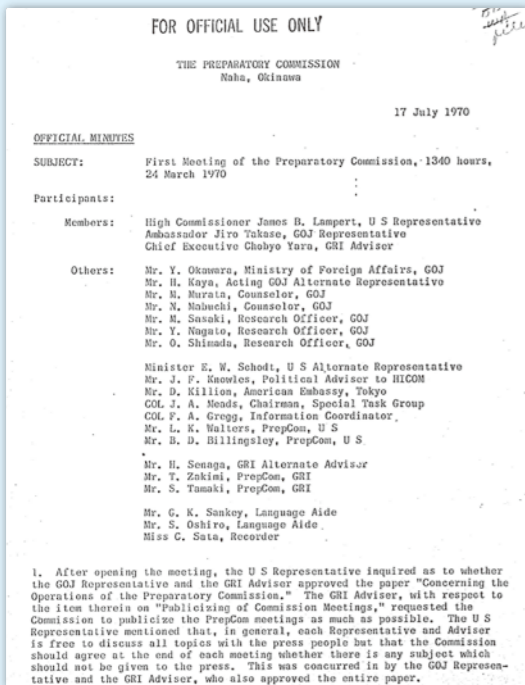
『(0029-009) PrepCom, 1970: Opening Events (24 Mar 1970). 復帰準備委員会 発足式』(0000251502) p.9, p.20, p.32, p.47

Official Minutes 公式議事録

復帰準備委員会の代表者会議の公式議事録。ランパート高等弁務官、高瀬日本政府代表、屋良行政主席のほかにも、多くのスタッフが参加していたことがわかります。

- 📄 (0013-002) Principals' Meeting, 24 Mar 1970. 代表会議
- 📄 (0013-003) Principals' Meeting, 6 May 1970. 代表会議
- 📄 (0013-004) Principals' Meeting, 3 Jun 1970. 代表会議
- 📄 (0013-005) Principals' Meeting, 1 Jul 1970. 代表会議
- 📄 (0013-006) Principals' Meeting, 5 Aug 1970. 代表会議
- 📄 (0013-007) Principals' Meeting, 16 Oct 1970. 代表会議
- 📄 (0013-008) Principals' Meeting, 9 Nov 1970. 代表会議

『(0013-002) Principals' Meeting, 24 Mar 1970. 代表会議』(0000251370) p.2



小委員会 Subcommittees

復帰準備委員会には、産業経済・施政権移転・地位協定・総務の4つの小委員会が置かれました

Economic and Industrial Subcommittee 産業経済小委員会

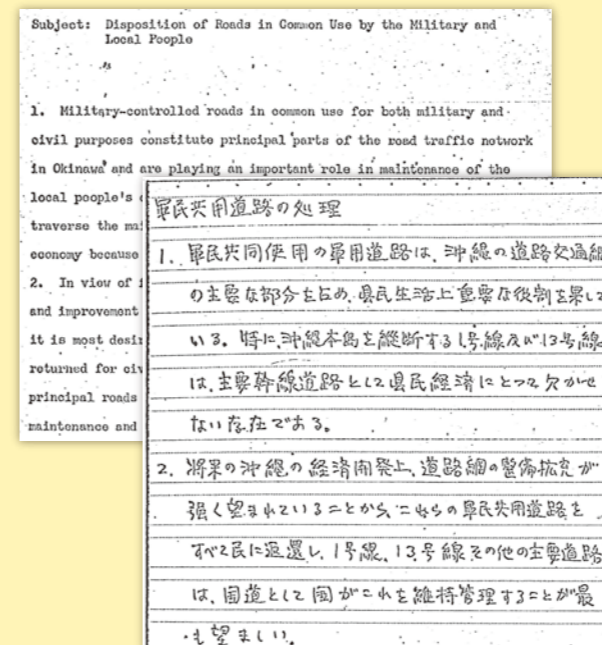
産業経済小委員会の議題リスト(1970年5月22日)

ITEMS	DATE	SOURCE
14 items from ESC	22 May 70	ESC
1. Treatment of Foreign Investors		ESC
2. Application of Existing Treaties (FCN, etc)		ESC
3. Control of Foreign Trade (Administration of import/export regulations; quotas, restrictions, etc)		ESC
4. Administration of Financial Institutions (inspection, regulatory controls, etc)		ESC
5. Transition to Yen Economy (currency conversion)		ESC
6. Transfer of Assets		ESC
7. Requirements of Economic Development (infrastructure, investment incentives, etc)		ESC
8. Details of Taxation System		ESC
9. Requirement and Possibility of a "Transition Period" (planning and implementation measures)		ESC
10. Administration of FOL (sales, distribution, etc)		ESC
11. Application of Industrial Safety and Pollution Regulations		ESC
12. Review of US and GOJ Assistance Programs (magnitude and composition of aid programs, budget deficits, etc)		ESC
13. Treatment of Foreign Professionals		ESC
14. Treatment of Real Estate Titles and Leases		ESC

『(0020-004) Economic and Industrial Subcommittee, 1970. 産業経済小委員会』(0000251430) p.2

SOFA Subcommittee 地位協定小委員会

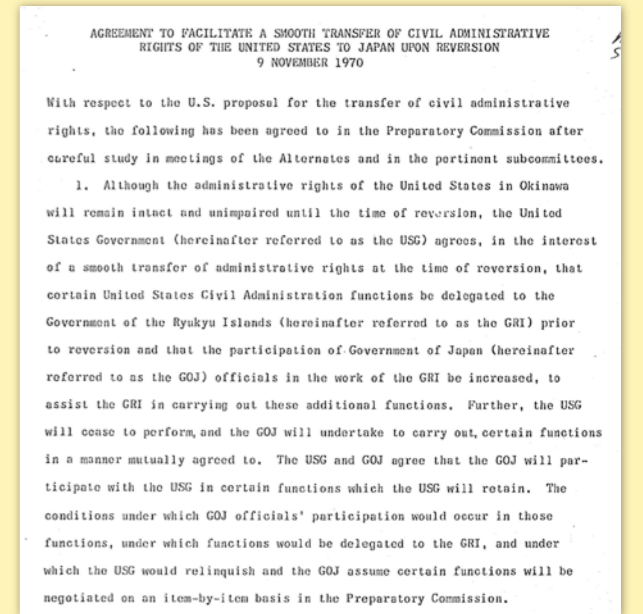
軍民共用道路の処理に関する文書



『(0020-005) SOFA Subcommittee, 1970. 地位協定小委員会』(0000251431) pp.7-8

Administrative Subcommittee 施政権移転小委員会

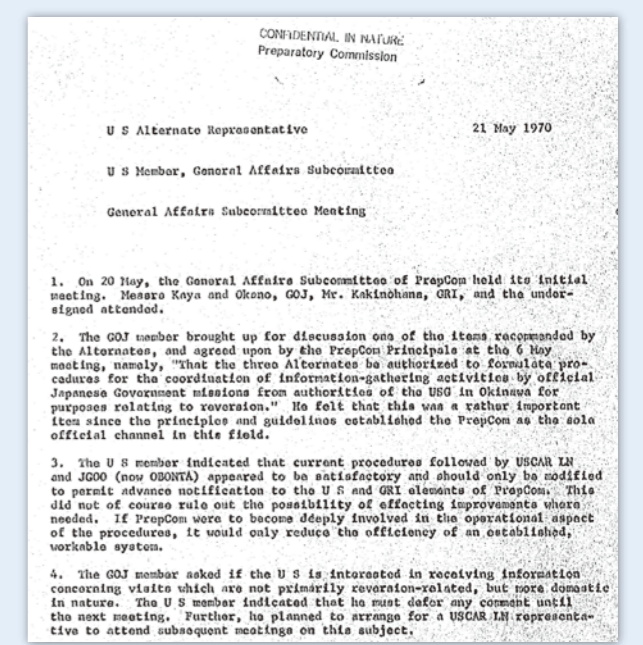
返還時におけるアメリカ合衆国の民政の諸権限の日本国への移行を容易にするための合意



『(0020-003) Administrative Transfer Subcommittee, 1970. 施政権移転小委員会』(0000251429) p.7

General Affairs Subcommittee 総務小委員会

1970年5月20日の総務小委員会の初会合に関する文書



『(0020-002) General Affairs Subcommittee, 1970. 総務小委員会』(0000251428) p.22



クリスマスカード

DISPOSITION FORM
(AN 510-12) S: 10

REFERENCE OR OFFICE SYMBOL: HCRI-AD
SUBJECT: HICOM Xmas Card List

10 See Distribution FROM: AD DATE: 26 Oct 71

- Traditionally, the HICOM sends Xmas greeting cards to selected American, Ryukyuan and foreign government and business leaders.
- At Inclosure 1 is the list of names (as relates to your department) selected for these events last year. At Inclosure 2 is the format to be used when submitting this year's lists. Departments are requested to screen this list carefully, adding new names and deleting names where appropriate to their area of interest.
- This exercise is very important and Department Directors are requested to give personal attention to assure accuracy and completeness of their list.
- Request list be forwarded to Administration NIT 10 November 1971.

2 Incl as
Distribution:
LN
PA
LA
EC
PW (HE)
PrepCom
LE

D. C. HUCKLEY
D. C. HUCKLEY
LTC, AGC
Chief of Administration

高等弁務官が復帰準備委員会の関係者に送るクリスマスカードをめぐる文書。「selected American, Ryukyuan and Foreign government and business leaders」(米国人、琉球人、外国政府、財界リーダーの選ばれた人)に高等弁務官がクリスマスカードを送る伝統があると記されています。

GRI
Mr. & Mrs. Hiroshi Senaga Alternate Adviser
GRI Element, PrepCom
Mr. & Mrs. Takeyoshi Zakimi Assistant to Alternate Adviser
GRI Element, PrepCom

GOJ
Mr. & Mrs. Kazuo Ito Counselor
GOJ Element, PrepCom
Mr. & Mrs. Yasumori Kato Director
OGONTA
585 Yagi, Naha, Okinawa
Mr. & Mrs. Yasushi Murazumi Counselor
GOJ Element, PrepCom
Mr. & Mrs. Junichiro Nakayama Counselor
OGONTA
Kokubu Bldg
1-37 Miobashi-cho, Naha, Okinawa
Mr. & Mrs. Totsuya Numkoshi Counselor
OGONTA
Kokubu Bldg
1-37 Miobashi-cho, Naha, Okinawa
Ambassador Jiro Takase Representative
GOJ Element, PrepCom

『(0031-002) Miscellaneous, 1971: Christmas Card List, Request for Vehicle Decal, etc.. 雑書 クリスマスカードリスト 車両ステッカー申請等』(0000251518)p.10, p.12



財務に関する文書

復帰準備委員会の家具や備品のリスト

A LIST OF PREPCOM FURNITURE, FIXTURES, AND OTHER EQUIPMENT

Item	Number	Cost	Amount of Depreciation	Fair Value
1. Typewriter stand	1	23.00	3.45	19.55
2. Book ends	1	1.00	0.15	0.85
3. Dyano	1	22.00	4.30	17.70
4. Chairs (large)	2	246.00	18.45	227.55
5. Chairs (small)	30	700.00	50.50	721.50
6. Meeting tables (large)	2	210.00	-15.75	194.25
7. Table for recorder	1	20.00	2.10	25.90
8. Stand ash tray	12	96.00	7.20	88.80
9. Curtains	2	77.00	11.55	65.45
10. Rug	1	794.00	59.55	734.45
11. Air conditioner (RAS-203 BSF)	1	540.00	40.50	499.50
12. " " (RAC-352L)	1	400.00	36.00	444.00
13. Panel heater (for RAC-352L)	1	141.00	8.05	152.95
14. Air conditioner (RAP-30L)	1	1,931.00	144.82	1,786.18
15. Panel heater (for RAP-30L)	1	260.00	14.00	266.00
16. Coffee table	1	40.00	2.40	45.60

UNITED STATES GOVERNMENT
Memorandum

TO : THE CIVIL ADMINISTRATOR
DATE: 10 February 1972

FROM : Liaison Department

SUBJECT: Disposition of PrepCom Funds and Property

1. A PrepCom General Affairs Subcommittee meeting was held at 1400 hours, 8 February, at GOJ request, to discuss the disposition of unused PrepCom funds and common property. Attending were:

GOJ	GRI	U.S.	
Mr. MURAZUMI	Mr. ZAKIMI	Mr. Walters	Joint Secretariat - Miss SATA
Mr. NITTA	Mr. ADANIYA	Mr. Sarda	
Mr. YAMAMOTO		Mr. Campbell	
		Mr. Harada	

2. Mr. MURAZUMI referred to the Memorandum Agreement of 30 April 1970 (TAB A) which provided for determining the interest of each of the PrepCom members in the common property "when the activities of the commission shall have been completed." Miss SATA presented a report of Income and Expenditures of PrepCom for JFY 1972 as of 31 January 1972 (TAB B) and a preliminary inventory (TABS C and D). She estimated that a

復帰の前に
復帰準備委員会の
資金や財産の処分について協議した文書

『(0036-002) Office Financial Files, 1972: Common Budget. 財務に関する文書 共有予算』(0000251557) p.8, p.16

復帰準備委員会の前身 高等弁務官に対する諮問委員会

『琉政だより』17号では、復帰準備委員会(米国側)の前身にあたる高等弁務官に対する諮問委員会に関する文書を紹介しています。

▶ あわせてご覧ください



琉政だより No.18

発行日:令和6年2月29日 編集発行(公財)沖縄県文化振興会 公文書管理課
〒901-1105 沖縄県島尻郡南風原町字新川148-3 沖縄県公文書館内
電話:098-888-3875(代表) FAX:098-888-3879

